



POLSKI

**Ostrzeżenia**

– Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta.  
– Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami. – W przypadku wykonywania czynności na karcie elektronicznej stosować odpowiednią odzież i obuwie antystatyczne. – Produkt należy wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego został jednoznacznie przeznaczony, a jakiegokolwiek innego jego wykorzystanie jest uważane za niebezpieczne.  
– Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania. – Należy się zapoznać z ostrzeżeniami zawartymi w podręcznikach montażu i użytkowania napędu dołączonych do produktu. – W celu uniknięcia przypadkowego kontaktu z częściami pod napięciem po podłączeniu produktu należy ponownie założyć na napęd zewnętrzną obudowę. – Podczas użytkowania produktu nie należy pozwalać osobom, w tym dzieciom, na zbliżanie się do napędu oraz strefy działania urządzenia. – Nie należy używać produktu w niesprzyjających warunkach atmosferycznych. – Producent, CAME S.p.A., oświadcza, że produkt opisany w niniejszym podręczniku jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.came.com.

**WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA** – Części opakowania (karton, tworzywo sztuczne itp.) są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi. Elementy składowe produktu (metale, karty elektroniczne, baterie itp.) muszą być oddzielone i poddane selektywnej zbiórce odpadów. Sprawdzić przepisy w zakresie złomowania obowiązujące w miejscu instalacji.

**NIE WYRZUCAĆ W MIEJSCU NIEDOZWOLONYM!**

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w treści instrukcji w dowolnej chwili bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszystkie wymiary są podane w milimetrach, z wyjątkiem inaczej oznaczonych.

Ilustracje zawarte w niniejszym podręczniku mają wyłącznie charakter orientacyjny.

**Opis**

Para fotokomórek, z urządzeniem TX zasilanym bateryjnie oraz urządzeniem RX zasilanym przewodowo, z orientowanym promieniem synchronizowanej podczerwieni.

☒ Instalacja i użytkowanie niezgodne z zalecanymi w tej instrukcji są uznawane za zabronione.

**Elementy składowe A**

1. Podstawa obudowy
2. Wspornik obrotowy
3. Płyta elektroniczna
4. Mocowanie wspornika obrotowego
5. Śruby mocujące wspornik obrotowy
6. Pokrywa obudowy
7. Śruby mocowania pokrywy  
806TF-0050 (opcja)
8. Wandaloodporna aluminiowa pokrywa (52 × 39 × 145)
9. Śruby wandaloodporne do mocowania pokrywy

**Opis części składowych B**

- Ⓐ JP zasięg przekaźnika (5 m domyślnie)
- Ⓑ DIP TX.
- Ⓒ dioda LED pracy.
- Ⓓ podłączenie listwy bezpieczeństwa 8,2 kΩ
- Ⓔ bateria litowa 3V CR123A.
- Ⓕ kontrolka LED jakości zestrojenia: miganie 1 słaba, 2 dostateczna, 3 dobra, 4 bardzo dobra.
- Ⓖ kontrola LED aktywnej wyjścia.
- Ⓗ Ustawienia wyjścia JOUT (domyślnie NC).
- Ⓘ DIP RX (DIP2 zawsze w pozycji OFF).

**Dane techniczne**

Typ	RX	TX
Maks. zasięg wiązki podczerwieni (m)	10	10
Długość fali (nm)	940	940
Zasilanie (V)	12–24 AC-DC	3 V DC
1 bateria litowa CR123A (mAh)	–	1700
* Żywotność baterii (miesiące)	–	12–24
Obciążalność przekaźnika przy napięciu 24 V (mA)	500	–
Pobór prądu urządzenia RX przy 24 V AC (mA)	< 40	–
Maks. pobór prądu urządzenia TX (mA)	–	110
Klasa izolacji	III	III
Wymiary (mm)	46 × 37 × 108	46 × 37 × 108
Materiał	PC	PC

\* Żywotność baterii wynosi: 24 miesiące, jeśli zasięg promienia podczerwieni to 5 m, oraz 12 miesięcy, jeśli zasięg promienia podczerwieni to 10 m.

☒ Bateria jest chroniona przed odwróconymi biegunami.

**Montaż**

- Przewiercić obudowę ①, aby przepuścić przewody.
- Określić kierunek ustawiania płyty elektronicznej ③ – możliwość ustawienia promienia 180° na osi poziomej oraz 10° na osi pionowej.
- Przymocować za pomocą śrub ⑤ blokadę wspornika obrotowego ② oraz płytę elektroniczną ③.
- Przymocować część przednią ⑥ za pomocą śruby dołączonej do zestawu ⑦.

**Podłączenia**

Ustawić każdą parę fotokomórek z własnym adresem DIP 1.

- Ⓒ Podłączenie 1 pary fotokomórek
- Ⓓ Podłączenie 2 par fotokomórek
- Ⓔ Podłączenie listwy bezpieczeństwa do urządzenia TX.
- Ⓕ Podłączenie 2 listew bezpieczeństwa

⚠ Dla styków wyjściowych OUT sprawdzać zawsze wskazania dotyczące podłączenia i funkcji podręczniku przypisanego panelu sterowania CAME.

- ① Podłączenie urządzenia RX do testu usług panelu sterowania Came.
- Ⓜ Podłączenie listwy bezpieczeństwa 8,2 kΩ, ustawić przełącznik DIP 2 urządzenia TX na pozycję ON.

MAGYAR
--------

#### Figyelmeztetések

– Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket.

– A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében. – Az elektronikus panelem való beavatkozás esetén viseljen antisztatikus ruházatot és lábbelit. – A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni, minden más használat veszélyesnek minősül.. – A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért. – Ellenőrizze a termékhez társított automatika felszerelési és használati kézikönyvében található figyelmeztetéseket is. – A feszültség alatt lévő részekkel való véletlen érintkezés elkerülés érdekében helyezze vissza az automatika külső burkolatát a termék bekötése után. – A termék használata során ne engedje meg senkinek, gyerekeknek sem, hogy az automatika és a mozgási terület közelében tartózkodjanak. – Ne használja a terméket kedvezőtlen időjárási viszonyok között. – A gyártó CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen kézikönyvben leírt termék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. - Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható honlapunkon: www.came.com.

**SELEJTÉZÉS ÉS HULLADÉKKÉNT VALÓ KEZELÉS** - A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fémek, elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást.

**KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JUTÁSÁT!**

A kézikönyv tartalma bármikor és előzetes figyelmeztetés nélkül módosítható.

A méretek milliméterben vannak megadva, kivéve ha másként van jelölve.

A jelen kézikönyvben található ábrák csak az illusztrációt szolgálják.

#### Leírás

Szinkronizált, infravörös fotocella-pár, beirányítható, kültéri telepítésre. TX elemes és RX kábeles tápellátással.

A jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő bármely egyéb felszerelés és használat tilos.

#### Alkatrészek A

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Doboz alapja                 | 6. A doboz fedele                           |
| 2. Forgó tartó                  | 7. Fedél rögzítő csavarok                   |
| 3. Elektronikus panel           | <i><b>806TF-0050 (opció)</b></i>            |
| 4. Forgó tartó rögzítése        | 8. Vandálbiztos alumínium fedél (52x39x145) |
| 5. Forgó tartó rögzítő csavarok | 9. Vandálbiztos fedél rögzítőcsavar.        |

#### A részek leírása B

- |   |   |
|---|---|
| <span>Ⓐ</span> JP távkapcsoló hatósugara (alapértelmezetten 5 m).         | <span>Ⓕ</span> Beállítási minőség LED: 1 villanás - gyenge, 2 villanás - elégséges, 3 villanás - jó, 4 villanás - kiváló. |
| <span>Ⓑ</span> DIP TX.  | <span>Ⓖ</span> Aktív kimenet LED .  |
| <span>Ⓒ</span> Működésjelző LED.  | <span>Ⓗ</span> JOUT kimenet beállítás (alapértelmezett NC).   |
| <span>Ⓓ</span> érzékeny biztonsági élvédelem bekötés 8,2 k <span>Ω</span> | <span>Ⓖ</span> DIP RX (DIP2 mindig OFF).  |
| <span>Ⓔ</span> 3V CR123A lítiumos elem.                                   |   |

#### Műszaki adatok

Típus	RX	TX
Infravörös hatótávolság max. (m)	10	10
Hullámhossz (nm)	940	940
Tápfeszültség (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 db. CR123A lítium elem (mAh)	-	1700
* Elemek élettartama (hónap)	-	12 - 24
Relé terhelése 24 V-on (mA)	500	-
RX áramfelvétel 24 V AC (mA)	<40	-
TX. max. áramfelvétel (mA)	-	110
Szigetelési osztály	III	III
Méretek (mm)	46x37x108.	46x37x108.
Anyaga	PC	PC

\* Elem élettartama: 24 hónap, ha az infravörös sugár hatótávolsága 5 m, illetve 12 hónap, ha az infravörös sugár hatótávolsága 10 m.

Az elem védett a pólusok felcserélésével szemben.

#### Felszerelés

- Fúrja ki a dobozt Ⓐ a kábelek átvezetéséhez.

- Határozza meg az elektronikus panel Ⓑ irányának beállítását, lehetséges sugár: 180° a vízszintes tengelyen és 10° a függőleges tengelyen.

- Rögzítse a csavarokkal Ⓒ a forgó tartót Ⓓ és az elektronikus panelt Ⓔ.

- Rögzítse az elülső részt Ⓖ a tartozék csavarral Ⓙ.

#### Bekötések

Állítsa be mindegyik fotocella-párt a DIP 1 címével.

Ⓒ 1 fotocella-pár bekötése

Ⓓ 2 fotocella-pár bekötése

Ⓔ Az érzékeny biztonsági élvédelem bekötése a TX-hez.

Ⓕ 2 érzékeny biztonsági élvédelem bekötése.

△ Az OUT kimeneti érintkezőkre vonatkozóan mindig ellenőrizze a bekötött Came vezérlőpanel kézikönyvében a bekötési és működési utasításokat.

Ⓐ RX bekötése a Came vezérlőpanel **szerviz tesztjéhez**.

Ⓜ A 8,2 kΩ-os érzékeny biztonsági élvédelem bekötéséhez állítsa a TX DIP 2-t ON állásba.

HRVATSKI
----------

#### Upozorenja

– Prije ugradnju i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača pažljivo pročitati ove upute.

– Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i iskusno osoblje u skladu s važećim propisima. – Kod intervencije na elektroničkoj kartici nositi odjeću i obuću za zaštitu od statičkog elektriciteta. – Proizvod je namijenjen isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen i svaka se druga uporaba smatra opasnom. – Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualnu štetu uzrokovanu neprimjerenom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom.

– Provjeriti i upozorenja u priručnicima za ugradnju i uporabu automatike povezane s proizvodom. – Kako bi se izbjegao slučajan kontakt s dijelovima pod naponom, nakon priključivanja proizvoda ponovno namjestiti vanjsko kućište automatike. – Osobama i djeci ne smije se dopustiti da se približe automatici i njezinom radnom dijelokrugu tijekom uporabe proizvoda. – Ne upotrebljavati proizvod kod nepovoljnih meteoroloških uvjeta. – Proizvođač, CAME S.p.A., izjavljuje da je proizvod opisan u ovom priručniku za uporabu u skladu s Direktivom 2014/53/EU. - Cijeli tekst izvaje o sukladnosti EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.came.com.

**PRESTANAK UPORABE I ZBRINJAVANJE** - Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika itd.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavne dijelove proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije itd.) potrebno je razdvojiti i odvojeno odlagati. Za način zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje.

NE BACATI U OKOLIŠ!

Sadržaj priručnika podložan je izmjenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti.

Mjere su iskazane u milimetrima, osim ako nije drugačije naznačeno.

Ilustracije u ovom priručniku samo su indikativne.

#### Opis

Par fotočelija s TX prekidačem na bateriju i kabelskim RX prekidačem na sinkronizirane infracrvene zrake s mogućnošću orijentiranja s vanjske strane.

Zabranjena je svaka ugradnja i uporaba različita od one koja je navedena u ovom priručniku.

#### Sastavni dijelovi A

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Donji dio kutije                | 6. Poklopac kutije                                 |
| 2. Okretni držač                   | 7. Pričvrсни vijci poklopca                        |
| 3. Elektronička kartica            | <i><b>806TF-0050 (opcija)</b></i>                  |
| 4. Pričvršćenje okretnog držača    | 8. Aluminijski protuvandalski poklopac (52x39x145) |
| 5. Pričvrсни vijci okretnog držača | 9. Pričvrсни vijci protuvandalskog poklopca.       |

#### Opis dijelova B

- |  |   |
|--|---|
| <span>Ⓐ</span> JP doseg odašiljača (početna postavka 5 m).               | <span>Ⓕ</span> LED dioda za kvalitetu poravnavanja: treperenje 1 slabo, 2 dovoljno, 3 dobro, 4 odlično. |
| <span>Ⓑ</span> DIP TX.   | <span>Ⓖ</span> LED dioda za aktivan izlaz.  |
| <span>Ⓒ</span> LED dioda radnog stanja.                                  | <span>Ⓗ</span> JOUT postavke izlaza (N.C. početna postavka).  |
| <span>Ⓓ</span> spoj sigurnosnog osjetljivog rubnika 8,2 k <span>Ω</span> | <span>Ⓖ</span> DIP RX (DIP2 uvijek na OFF).   |
| <span>Ⓔ</span> litijska baterija od 3V CR123A.                           |   |

#### Tehnički podaci

Tip	RX	TX
Doseg infracrvenih zraka maks. (m)	10	10
Dužina vala (nm)	940	940
Napajanje (V)	12-24 AC-DC	3 V DC
1 litijsva baterija CR123A (mAh)	-	1700
* Vijek trajanja baterija (mjeseci)	-	12 - 24
Nosivost releja na 24 V (mA)	500	-
Apsorpcija RX na 24 V AC (mA)	<40	-
Maks. apsorpcija TX (uA)	-	110
Razred izolacije	III	III
Dimenzije (mm)	46x37x108	46x37x108
Materijal	PC	PC

\* Vijek trajanja baterije iznosi: 24 mjeseca ako je doseg infracrvenih zraka 5 m, a 12 mjeseci ako je doseg infracrvenih zraka 10 m.

Baterija ima zaštitu za slučaj inverzije polova.

#### Montaža

- Probušiti kutiju Ⓐ za prolaz kabela.

- Odrediti orijentaciju elektroničke kartice Ⓑ moguća orijentacija zrake od 180° na horizontalnoj osi i 10° na vertikalnoj osi.

- Vijcima Ⓒ pričvrstiti blok okretnog držača Ⓓ i elektroničku karticu Ⓔ.

- Prednji dio Ⓖ pričvrstiti priloženim vijkom Ⓙ.

#### Spojevi

Svaki par fotočelija podesiti vlastitom adresom prekidača DIP 1.

Ⓒ Spoj 1 para fotočelija

Ⓓ Spoj 2 parova fotočelija

Ⓔ Spoj osjetljivog rubnika na TX.

Ⓕ Spoj 2 sigurnosnih osjetljivih rubnika.

△ Za izlazne kontakte OUT uvijek provjeriti upute koje se odnose na spajanje i funkcije u priručniku pridružene upravljačke kutije Came.

Ⓐ Spoj RX s **testom servisa** upravljačke kutije Came.

Ⓜ Spoj sigurnosnog osjetljivog rubnika 8,2 kΩ, postaviti DIP 2 za TX na ON.

УКРАЇНСЬКА
------------

#### Попередження

– Уважно прочитайте інструкції перед початком монтажу та виконайте операції відповідно до вказівок виробника.

– Монтаж, програмування, введення в експлуатацію та технічне обслуговування мають виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки. – Перед роботою з електронною платою надягайте антистатичний одяг і взуття. – Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. – Виробник не несе відповідальності за шкodu через неправильне, помилкове або недбале використання приладу. – Також слід ознайомитися з попередженнями в посібниках із монтажу та експлуатації автоматики, до якої під’єднується виріб. – З метою запобігання випадкового контакту із частинами під напругою змінить положення зовнішнього корпусу автоматики після під’єднання виробу. – Під час експлуатації виробу не дозволяйте нікому, зокрема дітям, наблизитися до автоматики та зони руху. – Не використовуйте виріб за несприятливих погодних умов. – Компанія-виробник CAME S.p.A. заявляє, що описаний у цьому посібнику пристрій відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU. – Текст із декларацією ЄС про відповідність нормам директиви можна знайти на сайті www.came.com
**ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІ ТА УТИЛІЗАЦІЯ** – Пакувальні матеріали (kartон, пластмасу тощо) можна утилізувати разом із побутовими відходами. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація.
**НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!**

Зміст цієї інструкції може бути змінений в будь-який момент без попереднього повідомлення.

Якщо не зазначено інше, розміри вказано в міліметрах.

Рисунки в цьому посібнику є виключно орієнтовними.

#### Опис

Пара синхронізованих фотоелементів із передавачем (електроживлення від акумулятора) і приймачем (електроживлення через кабель), з ІЧ-променями, які можна відрегулювати ззовні.

Заборонено використовувати пристрій не за призначенням і встановлювати його методами, які не вказано в цій інструкції.

#### Компоненти A

- |  |  |
|--|--|
| 1. Основа корпусу                            | 6. Кришка корпусу                              |
| 2. Поворотна опора                           | 7. Гвинти для кріплення кришки                 |
| 3. Електронна плата                          | <i><b>806TF-0050 (опція)</b></i>               |
| 4. Кріплення для поворотної опори            | 8. Антивандальна кришка з алюмінію (52x39x145) |
| 5. Гвинти для кріплення для поворотної опори | 9. Гвинти для кріплення антивандальної кришки. |

#### Опис основних компонентів B

- |   |   |
|---|---|
| <span>Ⓐ</span> Діапазон дії передавача JP (5 м за замовчуванням).   | <span>Ⓕ</span> Світлодіодний індикатор якості вирівнювання: блимає 1 раз – погано, 2 – задовільно, 3 – добре, 4 – ідеально. |
| <span>Ⓑ</span> Передавач DIP.                                       | <span>Ⓖ</span> Світлодіодний індикатор активного виходу.  |
| <span>Ⓒ</span> Світлодіодний індикатор робочого стану.              | <span>Ⓗ</span> Параметри виходу JOUT (нормально замкнений за замовчуванням).  |
| <span>Ⓓ</span> Підключення чутливого запобіжного профілю на 8,2 кОм | <span>Ⓖ</span> Приймач RX (DIP2 завжди вимкнений).  |
| <span>Ⓔ</span> Літієва батарея CR123A на 3 В.                       |   |

#### Технічні характеристики

Модель	Приймач	Передавач
Дальність дії ІЧ-датчика, макс. (м)	10	10
Довжина хвилі (нм)	940	940
Напруга електричного живлення (В)	~V=12–24	≈3 В
1 літієвий акумулятор CR123A (мАч)	–	1700
* Термін служби акумулятора (в місяцях)	–	12–24
Комутований струм за напруги 24 В (мА)	500	–
Споживаний струм приймача за напруги ~24 В (мА)	<40	–
Макс. споживаний струм передавача (мкА)	–	110
Клас ізоляції	III	III
Габаритні розміри (мм)	46x37x108	46x37x108
Матеріал	Полікарбонат	Полікарбонат

\* Термін служби акумулятора: 24 місяці за дальності дії ІЧ-датчика 5 м і 12 місяців за дальності дії ІЧ-датчика 10 м.
 Акумулятор оснащено захистом від пошкодження через зміну полярності.

#### Монтаж

– За допомогою дреля зробіть отвори в корпусі,Ⓐ щоб пропустити кабелі.

– Виберіть таке положення електронної плати, за якого можливий Ⓑ кут 180° за горизонтальною віссю та 10° за вертикальною.

– Закріпіть гвинтами Ⓒ блок поворотної опори Ⓓ та електронну плату Ⓔ.

- Закріпіть фронтальну частину Ⓖ гвинтами з комплекту Ⓙ.

#### Під’єднання

Налаштуйте для будь-якої пари фотоелементів окрему адресу DIP 1.

Ⓒ Під’єднання 1 пари фотоелементів

Ⓓ Під’єднання 2 пар фотоелементів

Ⓔ Під’єднання чутливого профілю до передавача ТХ.

Ⓕ Під’єднання двох чутливих запобіжних профілів.

△ Під час під’єднання контактів OUT (ВИХІД) необхідно дотримуватися вказівок із відповідного розділу інструкції з монтажу та експлуатації блока керування Came, що використовується.

Ⓐ Під’єднання приймача до **функцій самодіагностики** блока керування Came.

Ⓜ Під’єднання чутливого запобіжного профілю на 8,2 кОм. Переведіть DIP 2 передавача у положення ON (ВІМК.).